

À un moment donné, **entre temporel et pragmatique**

Anne Le Draoulec

CLLE-ERSS, CNRS & Université Toulouse Jean Jaurès

(présentation réalisée à partir d'un travail en collaboration avec
Josette Rebeyrolle)

Emplois simplement temporels (écrit / oral)

(1)

En conséquence, il fallut que Reagan lui-même selle tous les chevaux, et les choses ne firent ensuite qu'empirer. **À un moment donné**, il partit au galop, sautant les clôtures qui émaillaient les Santa Ynez Moutains. (*Comme les chevaux... Ensemble et puissants*, Linda Kohanov)

(2)

À un moment donné, j'habitais ailleurs, et j'avais donc envie d'un peu de visibilité. Maintenant, j'ai un autre rapport avec internet, [...] (site images-education.com, transcription d'une interview du photographe Thierry Fontaine).

Pas de conversation, ou presque, sans un *à un moment donné*

Bienvenue sur le blog de Laurent de Rauglaudre

19 septembre 2005

A un moment donné...

"A un moment donné"

L'autre jour au forum des entrepreneurs, j'entendais dans nombre de discours l'expression "**à un moment donné**". En écoutant la radio au retour, même expression. Puis à la réunion de parents d'élèves le soir, le **moment** était aussi souvent **donné**.

Je me demande bien à qui ce moment est-il donné ? Et pourquoi ? Peut-être y a-t-il une idée de start-up: collecter tous ces moments donnés, les agréger et les revendre. Big business...

A certains moments (donnés ☺), des expressions deviennent populaires dans le langage. Traduisent-ils un symptôme ? Quel est le symptôme du "**moment donné**" ?

Débat...

19 janvier 2017, sur France Info : A. Filippetti / J.-M. Apathie



Aurélie Filippetti

Députée (PS) de Moselle, ancienne ministre de la Culture

Roman Polanski présidera les Césars

(3)

AF :

C'est un très grand réalisateur et je pense que, concernant cette affaire, voilà, ça fait, c'est quelque chose qui s'est passé il y a 40 ans et on ne peut pas à chaque fois relancer cette affaire parce que y a *quand même*, à **un moment donné**, un problème à chaque fois qu'on va parler de Roman Polanski on va reparler de cette affaire, relancer une nouvelle polémique.

[...]

JMA :

Et heu, Il faut, à **un moment**, oublier, euh, ne pas revenir à des...

AF :

Personne n'a oublié, la preuve, simplement à **un moment donné**, y a *quand même*, y aussi un principe qui est celui de, cette personne-là, elle vit en France, et c'est un créateur, il va dans une cérémonie concernant le métier qu'il exerce c'est-à-dire celui de réalisateur bon eh bien donc à **un moment donné** qu'on le laisse présider cette cérémonie encore une fois ne donnons pas plus d'importance que ça à cette cérémonie.

- Autres exemples avec *quand même*

(4)
À **un moment donné** il va *quand même* falloir s'interroger sur les institutions en France. (France 2, interview de Yannick Jadot, 23 avril 2017)

(5)
C'est bien beau d'avoir des médiateurs sur tous les sujets, mais à **un moment donné**, il va *quand même* falloir trancher (France info, 19 mai 2017)

- *À un moment donné* suivi de séquences du type :
ça suffit / ras-le-bol / il faut savoir s'arrêter

(6)

L'occasion également de revenir brièvement sur le miroir aux alouettes que représente, pour lui [José Bové], le salon de l'agriculture : « C'est un peu le salon de l'agro-industrie, alors quand en plus on voit McDo, quand on voit Lidl, quand on voit toute l'industrie agroalimentaire être présente et se pavaner pour vanter ça, **à un moment donné ça suffit.**

(blog de réflexion sur la mondialisation)

Ou encore :

(9)

Sauf que moi **à un moment donné** j'vais y foutre le feu à sa bécane de merde !

(*Scènes de ménage*, série télévisée sur M6, 14 juin 2017)

Effet pragmatique de « basculement »

(10)
Rien ne rentre, tu galères, tu cravaches et **à un moment donné**, tout s'éclaire !!!
(message de félicitation sur le site d'un club de basket)

(11)
Le gouvernement chinois est fort, comme toujours, mais **à un moment donné** il va bien faire preuve de faiblesse. (France culture, *L'invité des matins*, 29 juin 2017)

(12)
Le danger passe et on laisse pourrir la situation, **à un moment donné** elle explose
(France culture, *L'invité des matins*, 5 mai 2017)

(13)
C'était plutôt un petit délinquant qui **à un moment donné** est passé à l'acte
(France info, 23 mars 2018)

Relation discursive de contraste

Effet pragmatique de « basculement » (2)

(14)

À un moment donné y aura peut-être un *déclic* (conversation : un père à propos de son fils dont il vient de dire qu'il « ne fait rien au lycée »)

(15)

On a trouvé des modèles mais tellement éloignés y eu jusqu'à une méduse, *turritopsis nutricula*, elle, elle avance, elle avance jusqu'à maturité et **à un moment donné clic** elle revient à la puberté et ainsi de suite, elle meurt jamais. (France Culture, *Le sens des choses*, 15 juillet 2017)

(16)

À un moment donné *pouf ça va basculer* (conversation : un restaurateur expliquant qu'il songe à changer de métier)

Effet pragmatique de « basculement » (3)

(17)

Ca reste une finale, c'est comme ça, à **un moment donné** ça *bascule* pour une équipe ou pour l'autre. (site rugbyamateur.fr, 13 juin 2016)

(18)

« Je retiens, une fois de plus, que l'état d'esprit du groupe fait qu'à **un moment donné**, ça *bascule* positivement », se félicite Gourvennec. (site *ouest-france.fr*, 26 octobre 2013)

Phénomène de pragmaticalisation

À *un moment donné* comme marqueur discursif
(cf. Dostie, 2004 ; Dostie & Pusch, 2007)

Investissement subjectif du locuteur :

- le plus souvent négatif (« agacement », « exaspération »)
- plus rarement positif (cf. ex (10), (14), (18))

Succession de plusieurs à *un moment donné*

(19)

Et voilà, c'est un mouvement, l'institution de la contestation, à **un moment donné**, cette contestation devient instituée mais Durkheim précise que ça n'est pas inintéressant, c'est pas pour ça que tout d'un coup on va aller dans un ordre que ça va devenir quelque chose d'établi puisque que ça va être de nouveau contesté, heureusement, mais ce mouvement il est intéressant et pourquoi la contestation devient instituée, peut-être parce qu'à **un moment donné** elle répond, et peut-être que c'est d'ailleurs que c'est cette question du Derain, tout à l'heure, dont on parlait, elle répond à **un moment donné** à un besoin de la société, peut-être que c'est ça à **un moment donné** peut-être cette contestation vient répondre à un besoin, à un moment de notre société et donc c'est peut-être pour ça qu'on redécouvre les choses. (France culture, *La dispute*, 7 juin 2017)

(« béquille » ou « rame »)



Indices de pragmaticalisation

- Indice phonétique

Émergence de formes raccourcies

- Perte d'éléments constitutifs de l'adverbial

préposition : *un moment donné*

déterminant : *à moment donné*

- Coalescence : variante régionale (Sud-Ouest de la France)
[amãdone]

Plusieurs réalisations graphiques :

*à m'en donné, à m'ment donné, à ment donné, amendonné,
a'mendonné, a'men'donné, amendonné...*

Pastille Canal+



Bastareaud: Amendonné il faut que j'arrête de jouer au pied

84 549 vues

👍 352 💬 6 ➦ PARTAGER ⋮

À suivre

LECTURE AUTOM



A'men'donné Matt c'est mon idole

Latribunedemayol
110 k vues



A'men'donné Drev

Alexandre GRELET
42 k vues



Bastareaud et Se: L'histoire d'un bus

BowserX4
576 k vues



Deuxième épisode série de Mathieu

Rugby'O'Top
15 k vues

Noms de lieux



Marque de bière



DÉCOUVREZ NOS
Bières



BLONDE

Légère et rafraîchissante, cette bière artisanale vous étonnera par sa large gamme d'arômes en harmonie avec cette douce amertume. A travers son élégante robe dorée, se dévoile un pétillant naturel issu de sa fermentation haute. Brassée par l'infusion de pur malt légèrement touraillé et de houblon rigoureusement sélectionné pour ses arômes, cette blonde artisanale vous fera découvrir une autre vision de la bière.

Ingrédients : eau, malt d'orge, houblon, levure

Alcool : 5% vol.

Température de dégustation : 6 à 8°C

Ligne de t-shirts



T-SHIRT AFICIONADOS AMENDONNÉ PRESSION

14,95 € ~~29,90 €~~ -50%

Taille

1

 **AJOUTER**

 Ajouter à ma liste d'envies



- **Indice morphologique**

Absence de flexion : le pluriel n'est possible qu'avec un emploi purement temporel

(20)

L'erreur perce toujours. Chacun, à **des moments donnés**, reprend sa place dans la création, en s'échappant aux liens de paille que nous appelons mœurs, religion, convenances. (L. Gozlan, *Le Notaire de Chantilly*, 1836)

(21)

C'est une triste chose que ces alternatives d'élan fraternel et de méfiance haineuse qui agitent le cœur et la bile de tous à **des moments donnés**. (G. Sand, *Correspondance*, 1848)

(22)

Tout y est : la nervosité, l'exaltation religieuse qui revient à **des moments donnés**, les passions, tout ! (A. Daudet, *Interviews d'Alphonse Daudet*, 1883-1897)

- **Indice syntaxique**

Non intégration à la structure phrastique

- Grande majorité des cas : position à l'initiale de phrase
- Autres positions : emploi neutre

(23)

« [...] Donc des conflits d'intérêts, s'il n'y en a pas *maintenant*, il risque d'y en avoir **à un moment donné**». (*Libération*, 19 mai 2017)

(24)

Il faut dire comment la justice est rendue dans un pays **à un moment donné**.
(France culture, *L'invité des matins*, 6 octobre 2017)

- Indice sémantique

- Affaiblissement du sens temporel

(25)

[à propos des victimes de burn out]

Ce sont ceux qui au contraire ont une grande idée d'eux-mêmes, sur le plan professionnel ceux qui veulent se réaliser qui veulent faire des choses qui sont très engagés, **à un moment donné** ils sont tellement engagés que, en fait, ils peuvent puiser trop dans leurs ressources et là **à un moment donné** le corps décroche d'une manière ou d'une autre ça peut être l'infarctus, l'AVC, la dépression l'épuisement...

(*France Info*, 7 mai 2017)

(25')

Ce sont ceux qui au contraire ont une grande idée d'eux-mêmes et qui sont très engagés. **À un moment donné**, ils peuvent puiser trop dans leurs ressources et là, [Ø] le corps décroche : ça peut être l'infarctus, l'AVC, la dépression d'épuisement.

(Transcription écrite sur le site de *France Info*)

(26)

Vous savez, un homme jeune c'est comme un romancier, il a beaucoup de personnages, il s'éclate en de multiples vies. Et puis **à un moment donné**, *à la fin de la vie* on est bien forcé de faire le compte. (France Culture, *L'invité des matins*, 29 mai 2018)

(27)

Avant de faire du théâtre, j'étais un gros beauf qui allait aux matches. Je pensais foot, je mangeais foot et je dormais foot. Pendant mon adolescence je m'intéressais pas aux meufs mais au foot. Donc **à un moment donné** *quand j'ai eu l'opportunité avec RMC de faire un truc sur le foot*, j'ai bondi sur l'occasion. (site welovecomedy.fr, interview du comédien Julien Cazarre)

➤ Disparition du sens temporel

(28)

Mais bon j'veux dire à **un moment donné** y aura *toujours* quelqu'un qui va pas pouvoir être là pour l'examen, qui va dire je peux pas, je travaille
(*conversation*, 23 mai 2017)

(29)

Jo Canavaro (joué par Gérard Lanvin) :

- Tu comprends la nuance ou pas ?

Pompon (joué par Vincent Moscato) :

- **Amendonné**, c'est pas la peine de me demander mon avis si t'en fais pas cas hein, **amendonné**.

(*Le fils à Jo*, film de Philippe Guillard, 2011)

Perspectives

- Rôle de *moment* dans l'émergence de l'effet de basculement

Cf. l'étymologie : latin *momentum* : « impulsion, mouvement, changement » (Leeman & Vaguer 2011)

- Rôle de *donné* : ??

(1)

JMA :

- Et heu, Il faut, à **un moment**, oublier, euh, ne pas revenir à des...

- Variantes
 - *Il y a (/ y a) un moment*
 - *Il y a (/ y a) un moment donné*

(30)

À ce moment-là le patronat n'hésitera pas l'ombre d'un instant à les délocaliser et fabriquer ses produits ailleurs, et c'est le risque qu'y a. Donc, je pense aussi qu'**y a un moment** faut arrêter, faut savoir raison garder. (France inter, *Interception*, 15 oct. 2017)

(31)

"Le président de la République a eu raison de réagir comme il l'a fait", "c'est une réaction que j'attendais", "pas obligatoirement en anglais (...) **il y a un moment donné**, la communication finit par tuer la communication". (transcription sur le site du *Figaro* d'une interview de J.-C. Cambadélis sur Europe 1, le 2 juin 2017)